



**Pred zaslaním článku v anglickom jazyku vyplňte prosím nasledovnú tabuľku. Pokiaľ niekde vyplníte NIE, vráťte sa k nemu a opravte ho.**

	ÁNO	NIE
<b>Je názov Vášho článku dostatočne špecifický a informatívny? Zaujme čitateľov?</b> Vyhnite sa triviálnym frázam ako <i>Notes on...</i> a <i>Study of...</i>		
<b>Je Váš abstrakt dostatočne špecifický? Nie sú tam chyby v slovoslede?</b> Napr. <del><i>In my paper there are mentioned calculations...</i></del> by sme mohli nahradiť <i>In this paper, calculations are mentioned...</i> Dajte si, prosím, pozor na správne použitie väzby <i>there is, there are</i> .		
<b>Je Vaše hlavné tvrdenie – <i>thesis statement</i> v texte ľahko identifikovateľné?</b>		
<b>Nie sú Vaše vety príliš dlhé?</b> Požiadajte kolegov o kontrolu Vášho článku. Ak budú mať výhrady k zrozumiteľnosti viet, zjednodušte ich. V angličtine musíme vo všeobecnosti používať kratšie vety ako v slovenčine kvôli analytickému charakteru jazyka. Podľa viacerých zdrojov je v súčasnosti priemerná dĺžka vety v akademickom jazyku v angličtine 12-17 slov. Vyhnite sa “zreťazeniu” abstraktných podstatných mien, napr. <i>possibility of modification of the methods of implementation...</i> nie je veľmi zrozumiteľné.		
<b>Napísali ste správne číselné údaje?</b> Iste viete, že v angličtine sa nepoužíva desatinná čiarka ale “desatinná bodka”.		
<b>Sú nepočítateľné podstatné mená použité správne?</b> Napr. <del><i>informations</i></del> vs. <i>information</i> , <del><i>aids</i></del> vs. <i>aid</i> , <del><i>impacts</i></del> vs. <i>impact</i> , <del><i>policies</i></del> vs. <i>policy</i> , <del><i>crimes</i></del> vs. <i>crime</i> , atď.		
<b>Vyhli ste sa sexizmu v osobných zámenách?</b> Nepoužívajte <i>his/her</i> . Namiesto nich zvážte použitie <i>their</i> alebo vety preformulujte.		
<b>Vyhli ste sa dlhým a všeobecne neznámym skratkám?</b> napr. FCMDKJN SR je určite nevhodné.		
<b>Preložili ste správne výraz “v Slovenskej republike”?</b> Správne je to <i>in the Slovak Republic</i> alebo <i>in Slovakia</i> . Pozor na veľké začiatkové písmeno v slove <i>Republic</i> .		
<b>Použili ste správne spojovacie výrazy kvôli kohézii textu?</b> Správne použitie tzv. linking devices, napr. <i>furthermore, however, nevertheless, although, to illustrate, likewise, consequently, similarly, in addition, moreover, therefore, particularly, nevertheless, instead, as a result</i> atď. má potenciál urobiť Váš článok čitateľnejším a kvalitnejším.		
<b>Vyhli ste sa v texte “falošným priateľom - false friends?</b> Ako ste preložili <i>aktuálny, objekt, respektíve, kontrolovať, zložitý,</i>		



UNIVERSITY OF ŽILINA  
Institute of Lifelong Learning

<i>konceptia, evidencia, konkrétny</i> atď.?		
<b>Použili ste správne čiarky?</b> (Pri vymenovávaní slov za sebou, v zložených súvetiach, pri úvodných frázach a pod.).		
<b>Nie sú Vaše tvrdenia príliš priame a dogmatické? Skúste pouvažovať o diplomatickejšom vyjadrovaní vzhľadom na kultúrny kontext angličtiny.</b> Výraz ako <i>it appears to, it is believed, we assume, it seems likely</i> , atď. sú často vhodnejšie ako priame vyjadrenia.		
<b>Použili ste správne predložky?</b> Iste viete, že toto je v angličtine častá chyba. Ak si nie ste istí, že napr. konkrétna predložka sa používa s určitým slovesom, použite funkciu Google vyhľadávača – <b>výraz v úvodzovkách</b> a zistíte, či daný výraz v angličtine naozaj existuje. Toto je skvelá pomôcka pri overovaní akýchkoľvek slov v kontexte.		
<b>Použili ste kontrolu pravopisu aby ste sa vyhli preklepom a chybám z nepozornosti?</b>		

Lenka Môcová, SCJ ÚCV ŽU